

| DE Montage-Anleitung Vorbereitung | GB Mounting-Instructions Preparations | FR Montage - Instructions Préparation du montage | SV Monterings-Instruktioner Förberedelser |
|---|---|---|---|
| <p>! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p>! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p>! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.</p> <p>! DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p> <p>! Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!</p> | <p>! Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p>! Disconnect supply before installing!</p> <p>! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.</p> <p>! DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply</p> <p>! The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!</p> | <p>! Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p>! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p>! Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.</p> <p>! DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p> <p>! Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!</p> | <p>! Arbete och inkoppling får endast utföras av behörig elektriker.</p> <p>! Bryt alltid strömmen innan monterig och installation!</p> <p>! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänning.</p> <p>! DALI är inte SELV - se gällande installations anvisningar för lågspänning</p> <p>! DALI får inte anslutas till nätspänning</p> |

| Funktionsweise | Operation | Fonctionnement | Funktion |
|--|--|--|---|
| <p>DALI-Präsenzmelder zur Aufputzmontage in großen Höhen. Externer, mechanisch auf eine Montagehöhe zwischen 5 und 16 Metern einstellbarer Teleskop-Lichtfühler für eine anwendungsgerechte Lichtmessung.</p> | <p>Surface mounting DALI occupancy detector designed for large mounting heights. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application.</p> | <p>Détecteur de présence DALI pour montage en surface à grande hauteur de montage. Capteur de lumière télescopique externe pour une hauteur de montage ajustable mécaniquement entre 5 et 16 m pour une mesure de lumière selon l'application.</p> | <p>DALI detektor för höga höjder. Extern ljussensor som är mekaniskt inställbar för monteringshöjd mellan 5 och 16 m.</p> |
| <p>Der Präsenzmelder regelt das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit dem am Melder eingestellten Helligkeitssollwert. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb des eingestellten Helligkeitssollwertes, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn 5 min. lang genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.</p> | <p>The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the brightness set value on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched. If the ambient light level is below the brightness set value, a movement activates the lighting in the room. The detector switches the light off despite of a person being present if there is enough natural light for 5 min or if no movement is detected for one follow-up time.</p> | <p>Le détecteur actionne automatiquement l'éclairage en fonction de la présence, du mouvement et de la luminosité ambiante. Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne. Si la luminosité ambiante est suffisante l'éclairage n'est pas activé. Si la luminosité ambiante est en dessous de la valeur de consigne, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce. L'éclairage est coupé à la fin de la temporisation programmée s'il n'y a plus de mouvement ou dans le cas où il y a suffisamment lumière de jour depuis plus de 5 minutes, même s'il y a des mouvements détectés.</p> | <p>Närvarodetektorn kontrollerar belysningen automatiskt beroende på närvaro (rörelser) samt omgivningens ljus. Den integrerade ljussensorn mäter omgivningens ljusstyrka kontinuerligt och jämför den med detektorns förvalda värde. Är omgivningens ljusstyrka tillräcklig, tänds inte belysningen. Skulle däremot omgivningens ljusstyrka befinna sig på en lägre nivå, kommer detektorn tända belysningen i rummet. Detektorn släcker belysningen även om personer vistas i avkänningsområdet om där finns tillräckligt med dagsljus i minst 5 min, eller då inga rörelser registrerats under fränslagsfördröjningen.</p> |

| Montage | Mounting | Montage | Montering |
|---------|----------|---------|-----------|
|---------|----------|---------|-----------|

Bild. 1

Ljussensor

Avskärningslameller

Bild. 2

Bild. 3

DIP brytare













Produkt kod



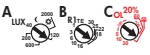
LED indikering





Potentiometer(s)

Bild. 5

| H | ① L | ② B |
|----------------|--------|--------|
| 5.0 m | 26.0 m | 18.0 m |
| 6.0 m | 26.0 m | 18.0 m |
| 7.0 m | 28.0 m | 19.0 m |
| 8.0 m | 28.0 m | 19.0 m |
| 9.0 m - 16.0 m | 30.0 m | 19.0 m |

| DE Montagehinweise | | | EN Mounting hints | | | FR Instructions de montage | | | SV Monterings tips | | |
|---|---|--|---|---------------------------------------|---|--|---|---|--|---------------------------------|---------------------------------|
|  Das Master-Gerät immer am Ort mit dem geringsten Tageslichtanteil montieren. | | |  The Master device must always be installed at the site with least daylight. | | |  L'appareil Maître doit toujours être monté à l'endroit où la quantité de lumière est la plus faible. | | |  Masterenheten måste alltid installeras på den plats där det är minst dagsljus. | | |
| Fig. 1: Stellen Sie den Teleskop-Lichtfühler auf die entsprechende Montagehöhe ein. | | | Fig. 1: Set the telescopic light sensor to the corresponding mounting height. | | | Fig. 1: Réglez le capteur de lumière externe télescopique à la hauteur de montage appropriée. | | | Bild. 1: Ställ in teleskopljussensorn på motsvarande monteringshöjd. | | |
|  Fig. 2: Das Gerät ist so zu montieren, dass die Sensoren in der Längsachse des zu überwachenden Bereiches liegen (z.B. Hochregallagergänge). | | |  Fig. 2: Install the unit in such a manner that the sensors are positioned in the longitudinal axis of the area to be monitored (e.g. high-bay corridors). | | |  Fig. 2: L'appareil doit être monté de sorte que les capteurs se trouvent dans l'axe longitudinal de la surface à contrôler. (p.ex passages dans magasins de stockage en hauteur). | | |  Bild. 2: Montera detektorn så att detekteringsområdet stämmer. Se det gvala detekteringsområdet för Ö4 Bild.5 | | |
| Fig. 3: Der Melder muss auf einen ebenen, festen Untergrund montiert werden. Vor der Montage muss die Linse entfernt werden. Dazu ist die Linse beim PD4 entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 5° zu drehen und abzunehmen. Nach dem vorschriftmäßigen Anschluss der Leitungen ist die Linse durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder aufzustocken. Netzspannung zuschalten. | | | Fig. 3: The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the lens has to be removed. To do so, twist the lens anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the lens by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage. | | | Fig. 3: Le détecteur doit être monté sur une surface plane et solide. Avant le montage il faut enlever la lentille en la dévissant d'environ 5° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Après le branchement correct des câbles, remonter la lentille et tourner la lentille dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettez le courant. | | | Bild. 3: Detektorn måste vara monterad på ett plan och slät yta. Innan monteringen måste linsen tas bort. För att ta bort den, vrid linsen ca. 5° moturs och lyfta av den. Anslut kablarna enligt anvisningar. Montera linsen genom att vrida den medurs. Anslut nätspänning. | | |
| Ausgrenzen von Störquellen | | | Exclude sources of interference | | | Exclusion des sources de perturbation | | | Avskärmning | | |
| Fig. 4: Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden. | | | Fig. 4: In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. | | | Fig. 4: Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée. | | | Bild. 4: Om detekteringsområdet är för stort kan man minska området med avskärmingslameller. | | |
|  Bei Verwendung in Hochregallagern ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montage technische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen. | | |  When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements. | | |  Pour un montage dans des stockages de grande hauteur, il convient de prévoir à chacune des têtes d'allée de rayonnage des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnage souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage. | | |  I lagergångar måste man använda avskärmingslameller för att skärma av detekteringsområdet mot korsgångarna. | | |
| Selbstprüfzyklus | | | Self-test cycle | | | Cycle d'auto-contrôle | | | Självtest/ Upstart | | |
| In den ersten 60 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung. | | | During the first 60 sec after connection to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement. | | | Au cours des premières 60 sec après la connexion au bus DALI, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements. | | | Självtesten tar ca 60 sekunder och startas vid spänningspåslag. Under självtesten reagerar enheten inte på rörelser och förblir påslagen. Programmering kan ske med hjälp av DIP- brytare, potentiometer eller fjärrkontroll. | | |
| LED-Funktionsanzeigen | | | LED function indicators | | | Indicateurs de fonctionnement à LEDs | | | LED function indicators | | |
| Vorgang | Normalbetrieb | Doppelt verschlossen | Process | Standard mode | Double-locked | Processus | Mode normal | Double verrouillage | Funktion | Standard mode | Dubbel läst |
| Selbstprüfzyklus Melder nicht programmiert | rot blinkt | grün blinkt | Self-test cycle detector unprogrammed | Red flashes | Green flashes | Cycle d'auto-contrôle détecteur non programmé | LED rouge clignote | LED verte clignote | Upstart (60 sekunder) detektor ej programmerad | Röd blinkar | Grön blinkar |
| Selbstprüfzyklus Melder programmiert | rot blinkt schnell | grün blinkt schnell | Self-test cycle detector programmed | Red flashes quickly | Green flashes quickly | Cycle d'auto-contrôle détecteur programmé | LED rouge clignote rapidement | LED verte clignote rapidement | Upstart (60 sekunder) detektor programmerad | Röd blinkar snabbt | Grön blinkar snabbt |
| Bewegungserkennung | rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung | grün blinkt bei jeder erkannten Bewegung | Motion detection | Red flashes on each detected movement | Green flashes on each detected movement | Détection de mouvement | LED rouge clignote à chaque mouvement détecté | LED verte clignote à chaque mouvement détecté | Detektering | Röd blinkar vid varje rörelse | Grön blinkar vid varje rörelse |
| Helligkeitssollwert überschritten | rot blinkt 2x pro Sekunde | grün blinkt 2x pro Sekunde | Light value is above switch-on threshold | Red flashes 2x per second | Green flashes 2x per second | Valeur de consigne dépassée | LED rouge clignote 2x par seconde | LED verte clignote 2x par seconde | För ljus (ljusmätning) | Röd blinkar 2 gånger per sekund | Röd blinkar 2 gånger per sekund |
| Umschaltung HA/VA HA aktiv | weiß leuchtet permanent | | Switching HA/VA Semi-automatic mode (HA) active | White shines permanently | | Sélection HA/VA HA actif | LED blanche allumée en permanence | | Halvautomatisk mode | Vit lysar permanent | |
| Umschaltung DALI/DSI DSI aktiv | rot leuchtet 3 s | | Switching DALI/DSI DSI active | Red shines 3 sec. | | Sélection DALI/DSI DSI active | LED rouge s'allume 3 sec. | | Ändra från DALI/ DSI DSI aktiv | Röd lysar i 3 sek | |
| Umschaltung DALI/DSI DALI aktiv | grün leuchtet 3 s | | Switching DALI/DSI DALI active | Green shines 3 sec. | | Sélection DALI/DSI DALI active | LED verte s'allume 3 sec. | | Ändra från DALI/ DSI DALI aktiv | Grön lysar i 3 sek | |

| DE EU-Konformitäts- erklärung | EN EU Declaration of conformity | FR Déclaration de conformité UE | SV Försäkran om överensstämmelse | |
|--|--|---|---|---|
| Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) | This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) | Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) | Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU 3. RoHS 2, begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter 2011/65/EU |  |
| Zubehör | Accessory | Accessoires | Tillbehör | |
| IR-Adapter für Smartphones | IR-Adapter for Smartphones | Adaptateur IR pour Smartphones | IR-Adapter | 92726 / Enr: 1300347 |
| PD4-S-GH-AP | PD4-S-GH-SM | PD4-S-GH-AP | SLAV PD4-S-GH-UTP (IP20) | 92265 / Enr: 1313583 |
| Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm) | Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm) | Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm) | Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm) | 92199 / Enr: 1313683 |
| Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Teknisk data | PD4-M-DALI/DSI-GH |
| Spannung | Voltage | Tension nominale | Spänning | 110 - 240 V AC 50 / 60 Hz |
| Leistungsaufnahme | Power draw | Puissance absorbée | Strömförbrukning | 0.9 W |
| Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter | Terminal clamps: for solid one-wire conductors | Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide | Kontakter/ anslutning | 0.5 – 2.5 mm ² |
| Schutzklasse / Schutzart | Class / Degree of protection | Classe / Type de Protection | Elektriska skyddsklass / IP- klass | II / IP54 |
| Abmessungen Ø x H [mm] | Dimensions Ø x H [mm] | Dimensions Ø x H [mm] | Mått Ø x H [mm] | 101 x 76 mm |
| Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur | Range of coverage at mounting height Ambient temperature | Portée pour une hauteur de montage de température ambiante | Detekteringsområde vid monteringshöjd Omgivningstemperatur | ► Bild. 5 14 m -25°C – +50°C |
| 1 quer 2 frontal | 1 across 2 towards | 1 transversale 2 frontale | 1 Tvärsande 2 Gäende mot | Ⓢ = max. Ø 44 m Ⓣ = max. Ø 30 m |
| Überwachte Fläche bei frontaler Bewegung bezogen auf empfohlene Montagehöhe | Monitored surface, when the detector is mounted at the recommended height and for towards approach | Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur recommandée et pour une approche frontale | Detekteringsområde | 450 m ² |
| Montagehöhe min./ max./ empfohlen: | Mounting height min./max./ recommended | Hauteur de montage min./ max./recommandé | Monteringshöjd min/ max/ rekommenderat | 5 m / 16 m / 14 m |
| Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Température ambiante | Omgivningstemperatur | -25°C – +50°C |
| fernbedienbar ✓ | remote control-capable ✓ | télécommandable ✓ | fjärrstyrning ✓ |  |
| DALI-Ausgang | DALI output | Sortie DALI | DALI utgång | 50 DALI/DSI EVG/EB/BE/EB |
| Einstellungen durch Potentiometer | Settings via potentiometers | Régages par potentiometres | Inställningar potentiometer |  A = 10 – 2000 Lux B = 1 min – 30 min/Test C = 10 % - 30 % / OFF / 5 min - 60 min / ∞ |
| Helligkeitssollwert Nachlaufzeit Kanal 1 Orientierungslicht | Brightness set value Follow-up time for channel 1 Orientation light | Valeur de consigne de luminosité Durée de temporisation canal 1 Lumière d'orientation | Ljus värde Eftergångstid Orienteringsljus | |
| Werkseinstellung Nachlaufzeit Helligkeitssollwert | Factory settings Follow-up time Brightness set value | Préréglage d'usine Temps de poursuite Valeur de consigne de luminosité | Fabriksinställning Eftergångstid Ljus värde | 10 min 500 Lux |
| DIP-Schalter-Funktionen Vollautomatik Halbautomatik | DIP switch functions Full Semi-automatic mode | Fonctions interrupteurs DIP Mode automatique / semi-automatique LED allumée / LED éteinte | DIP brytare Hel/ halv automatik | DIP 1 VA HA |
| LED AN / LED AUS | LED ON / LED OFF | | LED Till/ från | DIP 2 LED ON LED OFF |
| Betriebsart DALI DSI | Operating mode DALI DSI | Mode d'opération DALI / DSI | DALI DSI | DIP 3 DALI DSI |
| Gehäuse | Housing | Boîtier | Kapsling material | Polycarbonat(e) |
| Nachlaufzeit | Follow-up time | Durée de temporisation | Eftergångstid | 1 min. - 30 min |
| Helligkeitssollwert | Brightness set value | Valeur de consigne de luminosité | Ljus värde | 10 - 2500 Lux |
| Orientierungslicht | Orientation light | Lumière d'orientation | Orienteringsljus | 10 % - 30 % / 1 min - 120 min / ∞ |

| DE Schaltbild | EN Wiring diagram | FR Schéma de câblage | SV Kopplingschema |
|--|--|---|--|
| Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät! | Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device! | Présentation schématique de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil ! | Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna! |
| | | | |
| <p>! Slave-Geräte müssen an die gleiche Phase wie das Master-Gerät angeschlossen werden.</p> | <p>! Slave devices must be connected to the same phase as the Master device.</p> | <p>! Les appareils esclaves doivent être connectés à la même phase que l'appareil maître.</p> | <p>! Ansluten slav måste vara ansluten till samma fas som mastern.</p> |
| <p>PB1 NO-Taster. Einschalten von Hand Um das Licht an- oder auszuschalten kurz drücken. <i>Durch einen längeren Tasterdruck wird manuell gedimmt. Bei Loslassen des Tasters wird der momentane Dimmwert beibehalten. Bei erneutem langen Tasterdruck kehrt die Dimmrichtung um.</i></p> | <p>PB1 NO button, manual switching on To turn on or off the light, press the push button briefly. <i>With a long press of the push button the light will be dimmed manually. When releasing the button, the current dimming value is retained. With renewed long press of the push button, the dimming direction is reversed.</i></p> | <p>PB1 BP normalement ouvert, allumer manuellement <i>Pour allumer/éteindre la lumière, il faut une courte pression sur le BP. Par une longue pression sur le BP, l'éclairage est varié manuellement. Lorsqu'on relâche le BP, la valeur de variation actuelle est maintenue. Par une nouvelle pression, on inverse le sens de la variation.</i></p> | <p>PB1 Tryckknapp kan användas för att tända/ släcka och dimma till önskat värde. Kort tryck för att tända/ släcka. <i>Långt tryck för att dimma upp eller ner.</i></p> |
| Fehlersuche | Trouble shooting | Dépannages | Felsökning/ problem |
| <p>2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen...</p> | <p>2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits...</p> | <p>2. Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation...</p> | <p>2. Värmekällor i närheten Placera detektorn på tillräckligt avstånd för att undvika varma luftströmmar som kan utlösa detektorn, tex element, ventilationsutsläpp...</p> |
| Erweiterte Funktionen | Additional functions | Fonctions supplémentaires | Ytterligare funktioner |
| Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung: | For a description of all functions please consult the operation manual: | Des informations détaillées sont disponibles en scannant le QR-Code ci dessous : | För mer information se vår hemsida: |
| <p>93015</p>  <p>www.beg-luxomat.com/de</p> | <p>93015</p>  <p>www.beg-luxomat.com/en</p> | <p>93015</p>  <p>www.beg-luxomat.com/fr</p> | <p>Enr: 13010 63 / 93015</p>  <p>www.rutab.se</p> |

MAN 50582-1_041018



| LED-Funktionsanzeigen | | | LED function indicators | | | Indicateurs de fonctionnement à LEDs | | | Indicatie LED's | | |
|---|---|--|--|---------------------------------------|--|---|---|---|--|---|--|
| Vorgang | Normalbetrieb | Doppelt verschlossen | Process | Standard mode | Double-locked | Processus | Mode normal | Double verrouillage | Actie | Normaal | Dubbel ver-grendeld |
| Selbstprüfzyklus unprogrammiert | rot blinkt | grün blinkt | Selvttest-cycleun-programmed | Red flashes | Green flashes | Cycle d'au-to-contrôle non programmé | LED rouge clignote | LED verte clignote | Zelftest-cyclus ongepro-grammeerd | rood knip-pert | groen knippert |
| Selbstprüfzyklus programmiert | rot blinkt schnell | grün blinkt schnell | Selvttest-cycle pro-grammed | Red flashes quickly | Green flash-es quickly | Cycle d'au-to-contrôle programmé | LED rouge clignote rapidement | LED verte clignote rapidement | Zelftestcy-clus gepro-grammeerd | rood knip-pert snel | groen knip-pert snel |
| Bewegungs-erkennung | rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung | grün blinkt bei jeder erkannten Bewegung | Motion detection | Red flashes on each detected movement | Green flash-es on each detected movement | Détection de mouvement | LED rouge clignote à chaque mouvement détecté | LED verte clignote à chaque mouvement détecté | Bewegings-detectie | rood knip-pert bij elke gedetecteer-de beweging | groen knippert bij elke gedetecteerde beweging |
| zu hell erkannt | rot blinkt 2x pro Sekunde | grün blinkt 2x pro Sekunde | Too bright detected | Red flashes 2x per second | Green flashes 2x per second | Luminosité trop élevée détectée | LED rouge clignote 2x par seconde | | Te veel licht gedetecteerd | rood knip-pert 2x per seconde | groen knip-pert 2x per seconde |
| zu hell / zu dunkel / undefiniert im geöffnetem Zustand | grün blinkt sehr schnell | grün blinkt sehr schnell | Too bright/ too dark / undefined in opened state | Green flashes very quickly | Green flashes very quickly | Luminosité trop élevée/ trop sombre/ indéfinie en état ouvert | LED verte clignote très rapidement | LED verte clignote très rapidement | Te veel / te weinig licht / onbepaald in geopende-toestand | groen knippert zeer snel | groen knippert zeer snel |
| Umschaltung DALI/DSI DSI aktiv | rot leuchtet 3 s | | Switching DALI/DSI DSI active | Red shines 3 sec. | | Sélection DALI/DSI DSI active | LED rouge s'allume 3 sec. | | Wisselen DALI/DSI DSI actief | rood licht 3 sec. | |
| Umschaltung DALI/DSI DALI aktiv | grün leuchtet 3 s | | Switching DALI/DSI DALI active | Green shines 3 sec. | | Sélection DALI/DSI DALI active | LED verte s'allume 3 sec. | | Wisselen DALI/DSI DALI actief | groen licht 3 sec. | |
| Umschal-tung Auto-Reset (AN) | rot leuchtet 3 s | | Shift auto reset (ON) | Red shines 3 sec. | | Changement auto reset (ACTIVER) | LED rouge s'allume 3 sec. | | Auto reset (AAN) | wit licht permanent | |
| Umschaltung Auto-Reset (AUS) | grün leuchtet 3s | | Shift auto reset (OFF) | Green shines 3 sec. | | Changement auto reset (DESACTIVER) | LED verte s'allume 3 sec. | | Auto reset (UIT) | rood licht 3 sec. | |
| Umschal-tung HA/VA HA aktiv | weiß leuchtet permanent | | Switching HA/VA Semi-auto-matic mode (HA) active | White shines permanently | | Sélection HA/VA HA actif | LED blanche allumée en permanence | | Wisselen HA/VA HA actief | wit licht permanent | |
| Umschaltung Preset/User Preset aktiv | rot leuchtet 3 s | | Switching Preset/User Preset active | Red shines 3 sec. | | Sélection Preset/User Preset actif | LED rouge s'allume 3 sec. | | Wisselen Preset/User Preset actief | rood licht 3 sec. | |
| Umschaltung Preset/User User aktiv | grün leuchtet 3 s | | Switching Preset/User User active | Green shines 3 sec. | | Sélection Preset/User User actif | LED verte s'allume 3 sec. | | Wisselen Preset/User User actief | groen licht 3 sec. | |
| IR-Signal gültig empfangen | rot und weiß leuchten 3 s | | IR signal valid received | Red and white shine 3 sec. | | Signal IR valide reçu | LED rouge et blanche s'allument 3 sec. | | IR signaal geldig ontvangen | rood en wit licht 3 sec. | |
| IR-Signal ungültig empfangen | rot leuchtet 0,5 s | | IR signal invalid received | Red shines 0.5 sec. | | Signal IR invalide reçu | LED rouge s'allume 0,5 sec. | | IR signaal ongeldig ontvangen | rood licht 0,5 sec. | |
| 100h-Funkti-on aktiv | rot / grün blinken ab-wechselnd | rot / grün blinken ab-wechselnd | 100 h function active | Red / Green flash alter-nately | Red / Green flash alter-nately | Fonction 100h active | LED rouge/ verte cligno-tenant en alter | LED rouge/ verte cligno-tenant en alter | 100 uren functie actief | rood / groen knipperen afwisselend | |
| Lichtmes-sung läuft | grün blinkt 1x in 10 s | grün blinkt 1x in 10 s | Light measurement in progress | Green flashes 1x in 10 sec. | Green flashes 1x in 10 sec. | Evaluation luminosité en cours | LED verte clignote 1x en 10 sec. | LED verte clignote 1x en 10 sec. | Lichtmeting | groen knippert 1x per 10 sec. | |